Journal Lab
홈페이지 이용 가이드

DCU 대구가톨릭대학교
DAEGU CATHOLIC UNIVERSITY

1. DCU 전용 페이지 접속하기

1	아이디와 비밀번호 입력 후 로그인하세요.
2	첫 방문이시면, 회원가입이 필요합니다.
3	초기 화면으로 되돌아갑니다.

2. 회원가입

1	의뢰인의 성명을 기재해주세요.
2	로그인 시 사용할 아이디를 입력해주세요.
3	이메일 주소 정보를 입력해주세요.
4	4자리 이상의 비밀번호를 입력해주세요.
5	비밀번호 확인을 위해 다시 한번 입력해주세요.
6	진행상황을 공유받을 휴대폰 번호를 입력해주세요.
7	전공 연구분야를 입력해 주세요.

3. 로그인 후 메인 페이지

1	접속 상태를 표시합니다. 로그아웃이 가능합니다.
2	교정 및 번역 의뢰 페이지로 이동합니다.
3	의뢰내역과 진행 상황을 확인이 가능한 MyPage로 이동합니다.

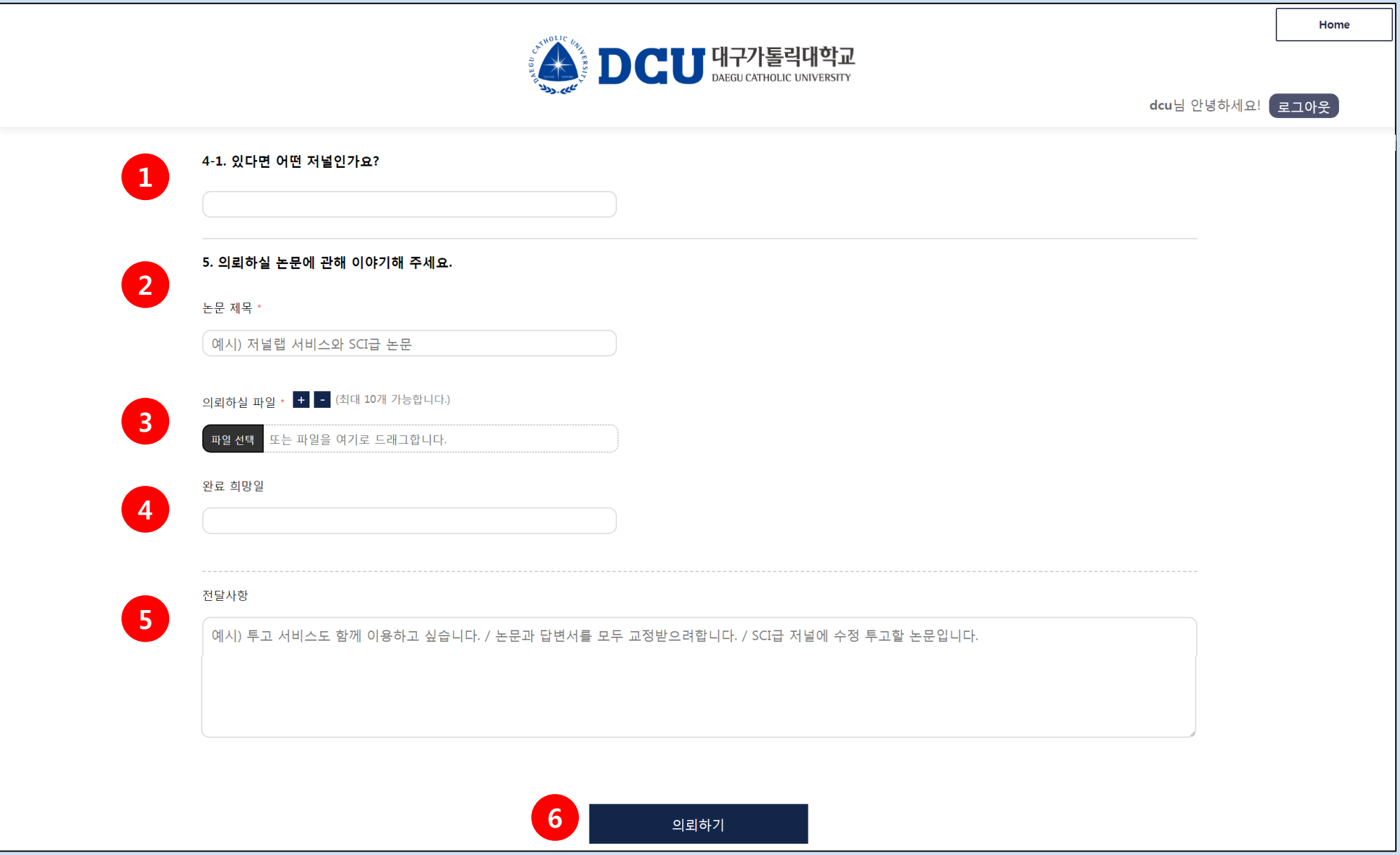
4. 의뢰하기(1)

JOURNAL LAB by LEXCODE

1	원하시는 서비스를 1개 이상 선택해주세요.(다중선택가능) 선택이 어려운 경우, “상담이 필요합니다” 를 체크해주세요
2	논문 작성의 목적을 선택해주세요.
3	논문 게재 경험 유무를 선택해주세요.
4	타깃 저널이 정해져 있는지 확인해주세요.

4. 의뢰하기(2)

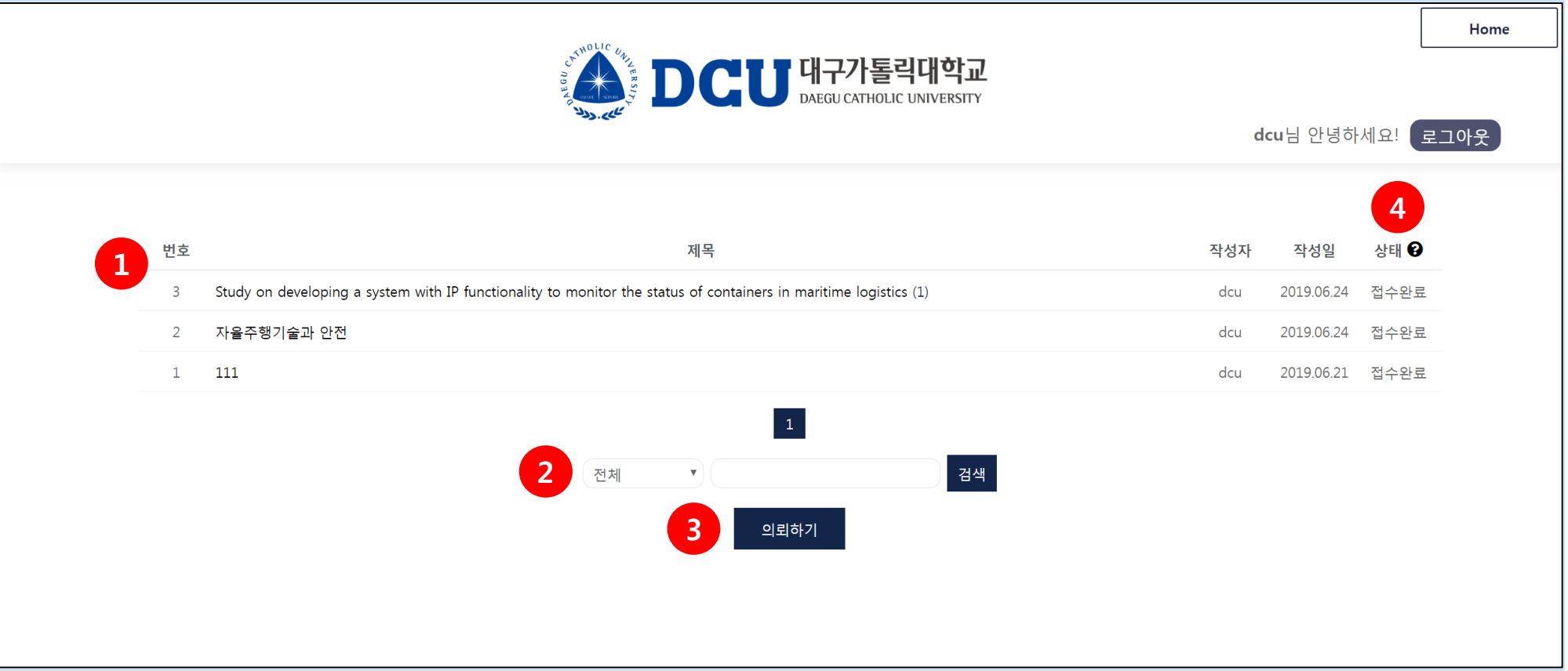
JOURNAL LAB by LEXCODE



1	타깃 저널이 있는 경우, 타깃 저널명을 적어주세요.
2	작성하신 논문의 국문명 혹은 영문명을 적어주세요.
3	원고 파일을 선택하거나 드래그하여 업로드합니다. 다수의 파일을 업로드하는 경우, (+)버튼을 눌러 업로드 하세요.
4	논문 교정의 완료 희망일을 기재해주세요.
5	투고 이력이나 요청사항 등 특이사항을 적어주세요.
6	[의뢰하기] 버튼을 누르면 상기 기재한 사항을 바탕으로 작업을 의뢰합니다.

5. My Page(1)

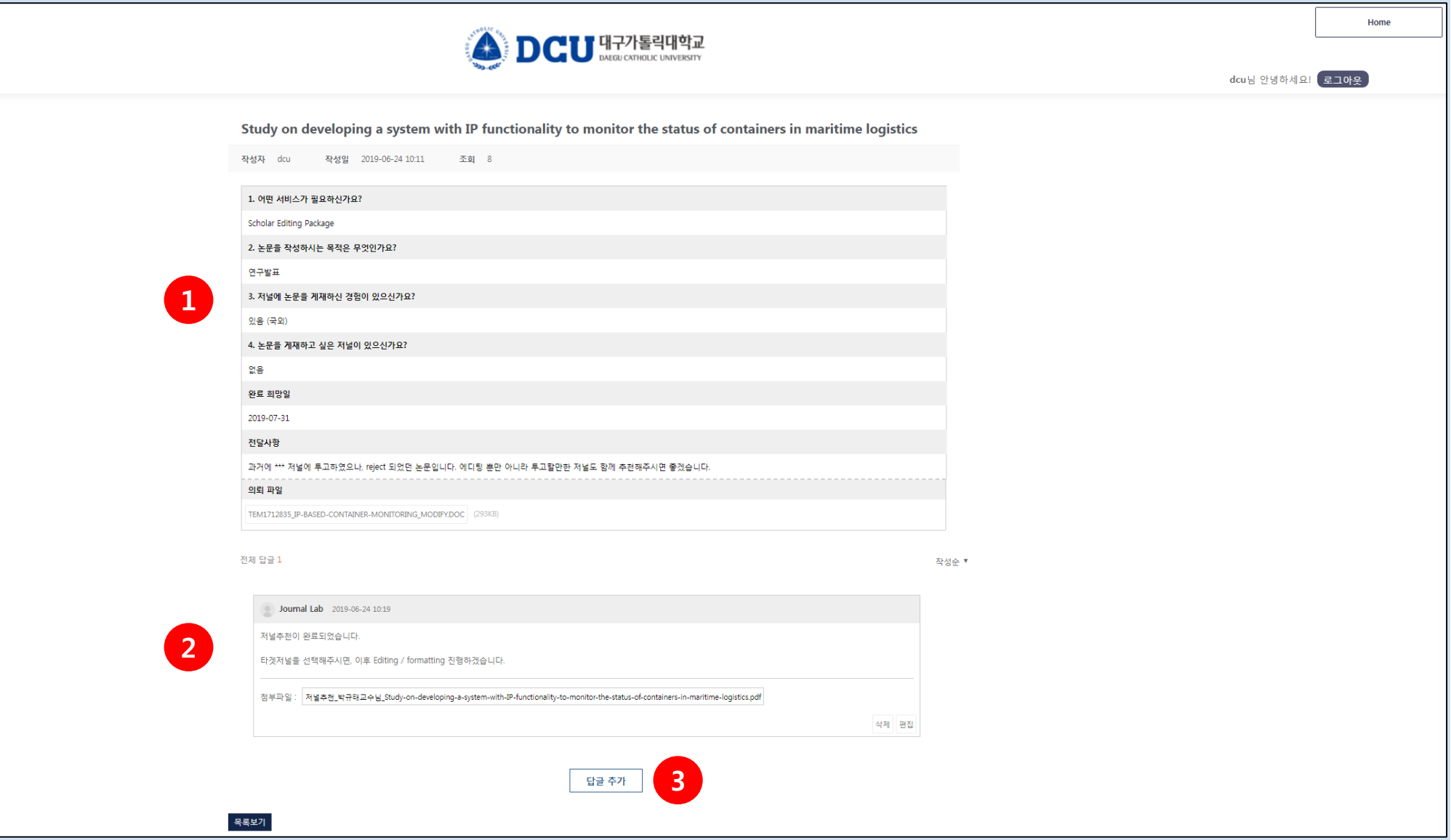
JOURNAL LAB by LEXCODE



1	진행 혹은 완료한 모든 의뢰 내역을 확인할 수 있습니다.
2	저널랩에 의뢰한 논문들을 제목, 내용,작성자로 검색 가능합니다.
3	새로운 논문의 번역이나 교정을 의뢰합니다.
4	개별 의뢰의 진행 상태를 표시합니다.

5. My Page(2)

JOURNAL LAB by LEXCODE



1	현재 진행하고 있는 의뢰의 정보 확인이 가능합니다.
2	현재 의뢰의 진행 상황과 작업 파일을 답글로 공유합니다. 답글 추가 시, 문자 메시지가 함께 전송됩니다.
3	의뢰에 대한 문의사항을 답글을 통해 문의할 수 있습니다.

LEXCODE
언어는 장벽이 아니라 기회입니다

렉스코드 저널랩 서비스 단가표

	Editing		Journal Selection	Expert Review	Formatting	Submission
	General	Scholar				
기본요금 (3,000단어)	~~270,000원~~ > 180,000원	~~420,000원~~ > 360,000원	310,000원	550,000원	95,000원	50,000원
추가요금 (1단어 당)	~~90원~~ > 60원	~~140원~~ > 120원				
패키지요금	Scholar Editing Package : ~~1,280,000원~~ > 1,220,000원				무 료	

- ✓ Editing 서비스는 3,000단어를 기본 분량으로 하며, 초과 분량에 대해서는 단어 당 요율을 적용합니다.
- ✓ 패키지를 이용하지 않으셔도 Scholar Editing에는 Formatting이 포함되어 있습니다.
- ✓ 부가가치세(VAT)는 별도입니다.

번역 단가표

	표준 단가	할인 단가
일반 저널(1장, 한글 500자)	35,000원	28,000원(20% 할인)
SCI급 저널(1장, 한글 500자)	60,000원	39,000원(35% 할인)

- ✓ Scholar Editing 또는 Editing 패키지 선택 시 번역료를 할인해 드립니다.
- ✓ 1장은 공백을 제외한 한글 500자를 기준으로 산정합니다.
- ✓ 번역 진행이 가능한 최소 분량은 0.5장 입니다.

Journal Lab by Lexcode

논문 번역 및 교정 서비스

언어 장벽을 기회로 만드는 기업입니다.

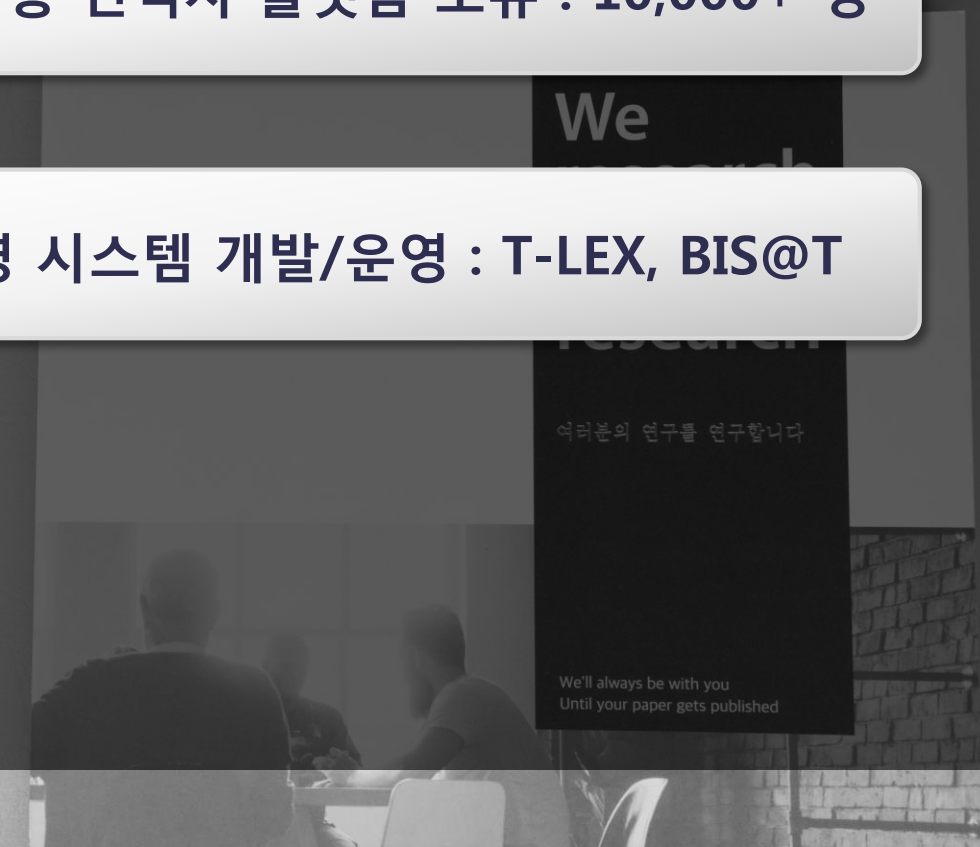
총 매출 : 약 70억원 (해외지사 매출 포함)

본사직원 : 약 40명 (해외지사 20+명)

연간 20,000건의 번역 및 교정 진행

전세계 최다 통·번역사 플랫폼 보유 : 10,000+ 명

혁신적 운영 시스템 개발/운영 : T-LEX, BIS@T



INDEX

1. Why Journal Lab?
2. 저널랩 서비스
3. 저널랩 의뢰 시스템
4. 특화기술
5. 논문 번역 및 교정 실적

논문의 번역부터 게재까지 저널랩이 함께합니다!

논문을 국문으로만 작성했는데, 영어로 번역도 가능한가요?

가능합니다! 해당 분야 전공자들이 저자의 의도를 이해하고 번역합니다.

Translation

아직 어떤 저널에 투고할지 못 정했습니다.
제가 원하는 조건에 맞는 저널 추천이 가능한가요?

가능합니다! 논문 분석 결과와 저자의 요청사항에 맞춰 3~5개 저널을 추천합니다.

Journal Selection

제 논문을 다른 연구자들에게 내용을 평가받고 싶습니다. 가능한가요?

가능합니다! 분야별 전문가가 논문을 분석하여 연구내용이 보완될 수 있도록 의견을 제시합니다.

Expert Review

영문법 뿐만 아니라 논문의 심층적인 교정과 검토가 필요합니다.
저널랩도 이런 포괄적인 교정 지원이 가능한가요?

가능합니다! 스칼라 에디팅(Scholar Editing)을 이용해보세요.
해외 저널에 투고 경험이 적으시거나, 보다 집중적인 교정이 필요하다면
스칼라에디팅을 통해 논문의 구성, 논리성 검토 등 보다 포괄적인 교정 지원이 가능합니다.

Scholar Editing

저널 투고 과정이 익숙하지 않은데 투고도 대신해 주시나요?

가능합니다! 투고가 익숙하지 않거나 바쁜 연구자님을 대신하여 투고 및 커뮤니케이션을 지원합니다.

Submission

저널랩의 서비스는 해외 저널 투고에 집중합니다

1. Scholar Editing

일반 교정보다 원고에 집중적인 교정을 지원합니다. 먼저, 표준 학술 영어 표현과 용어 사용에 중점을 두고 언어적인 부분을 교정합니다. 또한 원고의 일관성과 명확성, 주장의 명료성, 논리적 흐름까지 고려해 논문 전반에 검토를 지원합니다.

2. Journal Selection

타겟 저널이 없는 경우, 원고의 연구내용과 저자가 원하는 조건을 고려하여 3~5개의 저널을 추천합니다. 저널랩은 SCI급 저널의 추천을 기본으로 하지만, 저자의 투고 목적에 따라 IF, 발행빈도 등 다양한 지표를 고려한 저널을 제안합니다.

3. Expert Review

전문가들이 원고를 읽고, 저자의 연구에 대한 건설적인 의견을 제시합니다.
리뷰어들에 따라 달라지는 리뷰의 품질을 객관적이고 균일하게 이루어지도록 Review Template를 사용하여 리뷰가 이루어집니다.

4. Translation

학술 논문 번역은 저자의 의도를 명확히 파악하여 원고에 충실하게 번역하는 서비스입니다. 해당 분야 전문 지식을 보유하고 있는 번역가가 전문용어를 맞추고, 모호한 표현을 자제하며, 원고 내용이 번역 시 왜곡되지 않도록 번역합니다.

저널랩의 차별화 Point

1. Preview System

무료 Preview를 통해 현재 귀하의 논문의 상태를 확인합니다.
논문 구성 등을 미리 파악하여 번역이나 교정에 들어가는 시간과 비용을 단축시켜 드립니다.

2. Two-way Communication

저널랩은 저자와의 쌍방형 커뮤니케이션을 통해 논문의 품질을 향상시킵니다
교정된 원고에 대한 저자의 의견을 받고, 저자의 의도가 정확히 반영되도록 최종 교정합니다.

3. Editor Report

교정 결과를 바탕으로 Editor Report를 작성합니다. 귀하의 원고를 논문의 구성 항목별로 평가하고 원고의 개선 방향과 제안 사항 등을 한눈에 파악할 수 있도록 정리하여 제공합니다.

4. Free reedits up to 5 times

스칼라에디팅 패키지를 이용하시는 경우, 원고가 Reject 되더라도 최대 다섯번까지 무료로 재교정합니다. 특히, Reviewer's comment를 함께 확인하고 보완하여 재 투고시의 게재 확률을 높이는데 주력합니다.

렉스코드 저널랩 서비스 단가표

	Editing		Journal Selection	Expert Review	Formatting	Submission
	General	Scholar				
기본요금 (3,000단어)	~~270,000원~~ > 180,000원	~~420,000원~~ > 360,000원	310,000원	550,000원	95,000원	50,000원
추가요금 (1단어 당)	~~90원~~ > 60원	~~140원~~ > 120원				
패키지요금	Scholar Editing Package : ~~1,280,000원~~ > 1,220,000원				무 료	

- ✓ Editing 서비스는 3,000단어를 기본 분량으로 하며, 초과 분량에 대해서는 단어 당 요율을 적용합니다.
- ✓ 패키지를 이용하지 않으셔도 Scholar Editing에는 Formatting이 포함되어 있습니다.
- ✓ 부가가치세(VAT)는 별도입니다.

번역 단가표

	표준 단가	할인 단가
일반 저널(1장, 한글 500자)	35,000원	28,000원(20% 할인)
SCI급 저널(1장, 한글 500자)	60,000원	39,000원(35% 할인)

- ✓ Scholar Editing 또는 Editing 패키지 선택 시 번역료를 할인해 드립니다.
- ✓ 1장은 공백을 제외한 한글 500자를 기준으로 산정합니다.
- ✓ 번역 진행이 가능한 최소 분량은 0.5장 입니다.

2. 업체별 에디팅 단가 비교표

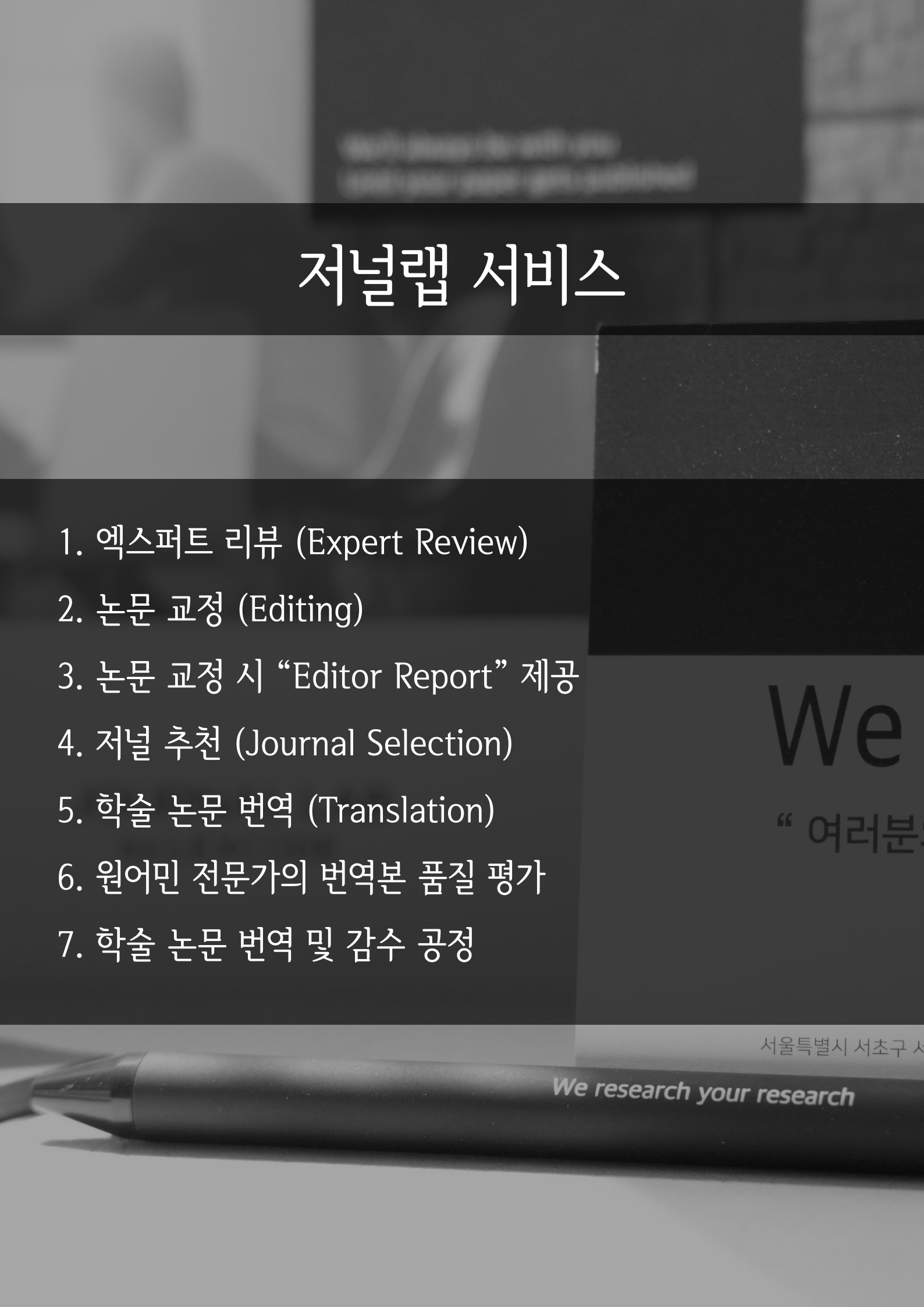
Comparison table of editing fee among editing agencies

Editing Agency	General Editing	Premium Editing	Unlimited Editing	Notes
Journal Lab	90->60	140->120		스칼라에디팅 패키지 이용 시 에디팅 5 회 무료 급행료 없음
Editage	60	130	150	프리미엄 교정은 무료 재교정 충족시 1 년 내 무제한 제공
Harrisco	72	X	X	
E-world Editing	60	90	X	긴급교정은 50% 할증, 초록 교정 편당 2 만원
Enago	60	110	O	무한 재교정 서비스의 경우 6 만원 추가
Essay Review (Wordvice)	47~50	X	112~117	분량/소요기간/교차감수/무제한 교정에 따라 단가가 달라짐

· 해당 비용은 3,000단어, 3~4일 소요, 에디터 1인 배정을 기준으로 산정되었습니다.

저널랩 서비스

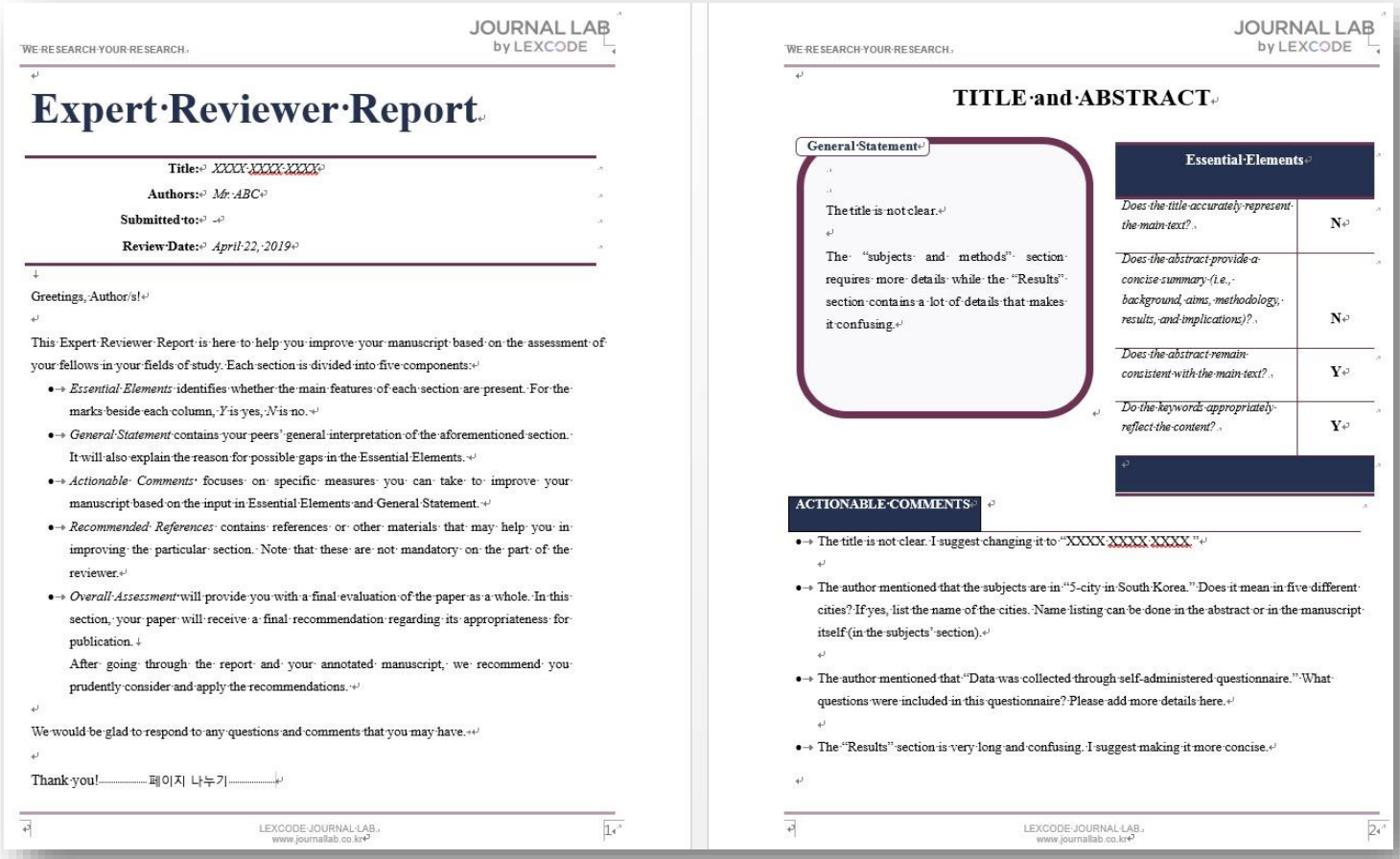
1. 엑스퍼트 리뷰 (Expert Review)
2. 논문 교정 (Editing)
3. 논문 교정 시 “Editor Report” 제공
4. 저널 추천 (Journal Selection)
5. 학술 논문 번역 (Translation)
6. 원어민 전문가의 번역본 품질 평가
7. 학술 논문 번역 및 감수 공정



1. 엑스퍼트 리뷰 (Expert Review)

엑스퍼트 리뷰

- 논문의 구성과 내용에 관한 리포트 제공
- 논문의 목표 저널 게재 보장 및 방법론 제시



WE RESEARCH YOUR RESEARCH
JOURNAL LAB by LEXCODE

Expert Reviewer Report

Title: XXXX XXXX XXXX
Authors: Mr ABC
Submitted to:
Review Date: April 22, 2019

Greetings, Author/s!

This Expert Reviewer Report is here to help you improve your manuscript based on the assessment of your fellows in your fields of study. Each section is divided into five components:

- *Essential Elements* identifies whether the main features of each section are present. For the marks beside each column, *Y* is yes, *N* is no.
- *General Statement* contains your peers' general interpretation of the aforementioned section. It will also explain the reason for possible gaps in the Essential Elements.
- *Actionable Comments* focuses on specific measures you can take to improve your manuscript based on the input in Essential Elements and General Statement.
- *Recommended References* contains references or other materials that may help you in improving the particular section. Note that these are not mandatory on the part of the reviewer.
- *Overall Assessment* will provide you with a final evaluation of the paper as a whole. In this section, your paper will receive a final recommendation regarding its appropriateness for publication.

After going through the report and your annotated manuscript, we recommend you prudently consider and apply the recommendations.

We would be glad to respond to any questions and comments that you may have.

Thank you! ..... 페이지 나누기 .....

LEXCODE JOURNAL LAB www.journallab.co.kr 1

WE RESEARCH YOUR RESEARCH
JOURNAL LAB by LEXCODE

TITLE and ABSTRACT

General Statement

The title is not clear.

The "subjects and methods" section requires more details while the "Results" section contains a lot of details that makes it confusing.

Essential Elements	
Does the title accurately represent the main text?	N
Does the abstract provide a concise summary (i.e., background, aims, methodology, results, and implications)?	N
Does the abstract remain consistent with the main text?	Y
Do the keywords appropriately reflect the content?	Y

ACTIONABLE COMMENTS

- The title is not clear. I suggest changing it to "XXXX XXXX XXXX."
- The author mentioned that the subjects are in "5-city in South Korea." Does it mean in five different cities? If yes, list the name of the cities. Name listing can be done in the abstract or in the manuscript itself (in the subjects' section).
- The author mentioned that "Data was collected through self-administered questionnaire." What questions were included in this questionnaire? Please add more details here.
- The "Results" section is very long and confusing. I suggest making it more concise.

LEXCODE JOURNAL LAB www.journallab.co.kr 2

- 연구주제의 가치와 적합성 검토
- 특정 연구방법의 적합성과 효용성 검토
- 연구설계의 논리적 적합성 검토
- 연구에 활용된 논리구조 검토
- 특정 연구의 단점이나 한계 검토
- 연구 주제와 결론의 연계성 검토
- 유사 연구분야 검토

2. 논문 교정 (Editing)

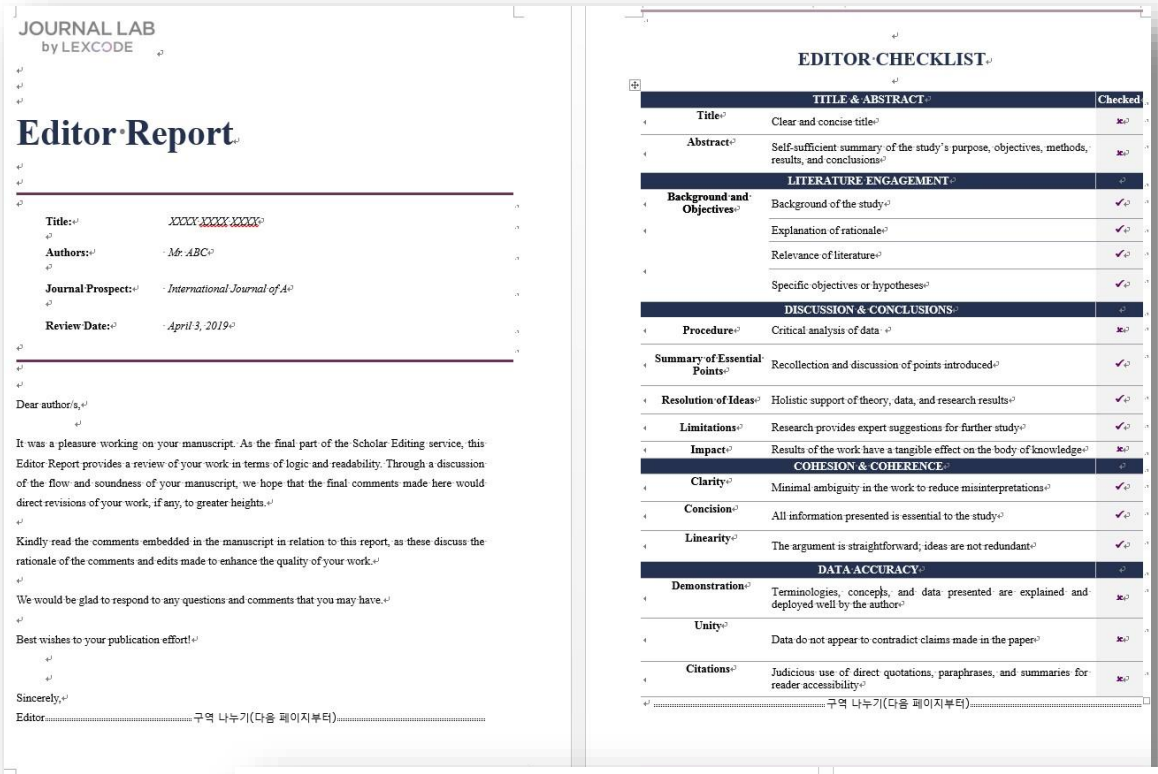
제너럴 에디팅 (General Editing)

- 문법, 문장부호, 스펠링 및 논문 내용의 일관성과 명확성 검토
- 서비스 내용
  - 스펠링, 문법, 부호, 학술적 용어 선택
  - 문장/내용의 일관성 체크
  - 문장구조 수정
  - 명료한 의미전달
  - 표준에 맞는 영어 표현
  - 표절 확인

스칼라 에디팅 (Scholar Editing)

- SCI급 저널 게재 목표로, 논문 섹션별 피드백 제공 (Editor Report)
- 서비스 내용
  - 제너럴 에디팅 제반 서비스
  - 논문의 주제에 부합하는 학술적 연관성 검토
  - 관련 분야 전문 학술용어 사용
  - 주장의 명료성, 데이터 분석, 논리적 흐름 교정
  - 스타일 교정, 무료 포매팅

3. 논문 교정 시 "Editor Report" 제공



JOURNAL LAB
by LEXCODE

Editor Report

Title: XXXX XXXX XXXX

Authors: Mr. ABC

Journal Prospect: International Journal of A

Review Date: April 3, 2019

Dear author/s,

It was a pleasure working on your manuscript. As the final part of the Scholar Editing service, this Editor Report provides a review of your work in terms of logic and readability. Through a discussion of the flow and soundness of your manuscript, we hope that the final comments made here would direct revisions of your work, if any, to greater heights.

Kindly read the comments embedded in the manuscript in relation to this report, as these discuss the rationale of the comments and edits made to enhance the quality of your work.

We would be glad to respond to any questions and comments that you may have.

Best wishes to your publication effort!

Sincerely,

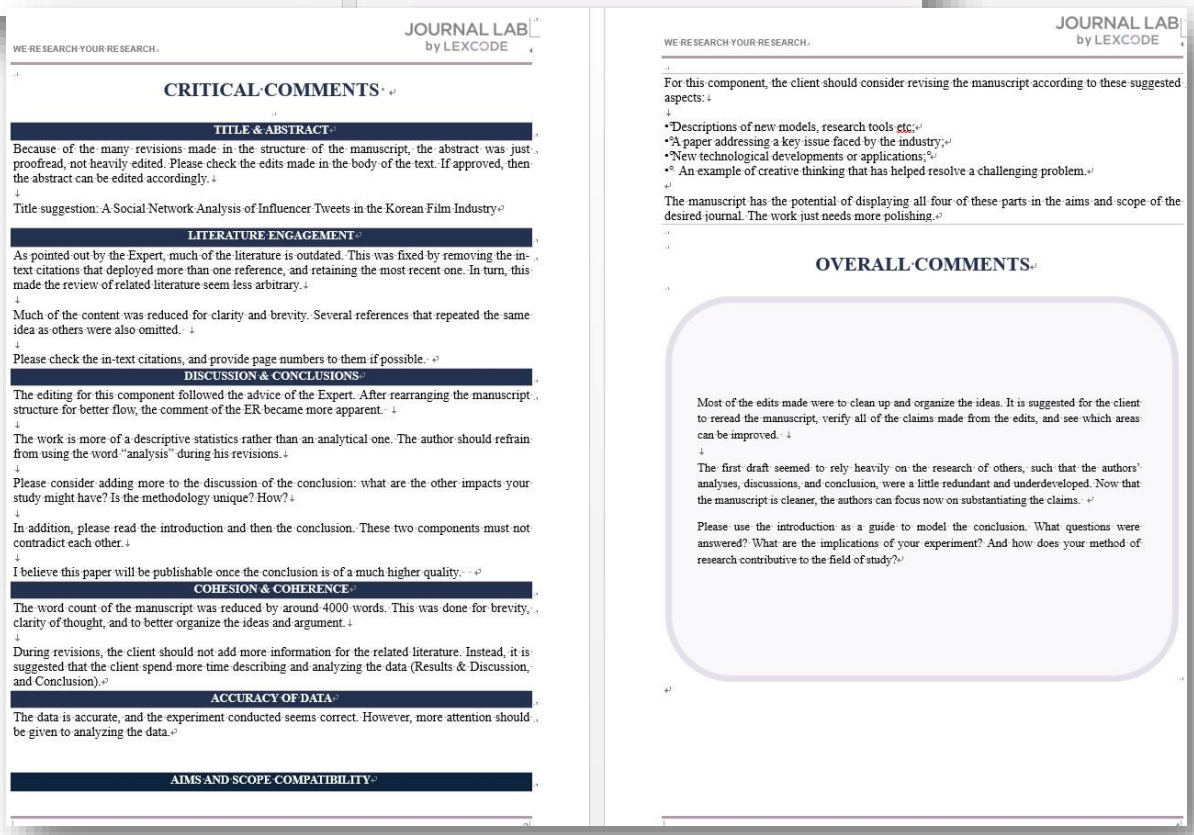
Editor

구역 나누기(다음 페이지부터)

EDITOR CHECKLIST

		Checked
TITLE & ABSTRACT		
Title	Clear and concise title	✗
Abstract	Self-sufficient summary of the study's purpose, objectives, methods, results, and conclusions	✗
LITERATURE ENGAGEMENT		
Background and Objectives	Background of the study	✓
	Explanation of rationale	✓
	Relevance of literature	✓
	Specific objectives or hypotheses	✓
DISCUSSION & CONCLUSIONS		
Procedure	Critical analysis of data	✗
Summary of Essential Points	Recollection and discussion of points introduced	✓
Resolution of Ideas	Holistic support of theory, data, and research results	✓
Limitations	Research provides expert suggestions for further study	✓
Impact	Results of the work have a tangible effect on the body of knowledge	✗
COHESION & COHERENCE		
Clarity	Minimal ambiguity in the work to reduce misinterpretations	✓
Concision	All information presented is essential to the study	✓
Linearity	The argument is straightforward; ideas are not redundant	✓
DATA ACCURACY		
Demonstration	Terminologies, concepts, and data presented are explained and deployed well by the author	✗
Unity	Data do not appear to contradict claims made in the paper	✗
Citations	Judicious use of direct quotations, paraphrases, and summaries for reader accessibility	✗

구역 나누기(다음 페이지부터)



WE RESEARCH YOUR RESEARCH

JOURNAL LAB
by LEXCODE

CRITICAL COMMENTS

TITLE & ABSTRACT

Because of the many revisions made in the structure of the manuscript, the abstract was just proofread, not heavily edited. Please check the edits made in the body of the text. If approved, then the abstract can be edited accordingly.

Title suggestion: A Social Network Analysis of Influencer Tweets in the Korean Film Industry

LITERATURE ENGAGEMENT

As pointed out by the Expert, much of the literature is outdated. This was fixed by removing the in-text citations that deployed more than one reference, and retaining the most recent one. In turn, this made the review of related literature seem less arbitrary.

Much of the content was reduced for clarity and brevity. Several references that repeated the same idea as others were also omitted.

Please check the in-text citations, and provide page numbers to them if possible.

DISCUSSION & CONCLUSIONS

The editing for this component followed the advice of the Expert. After rearranging the manuscript structure for better flow, the comment of the ER became more apparent.

The work is more of a descriptive statistics rather than an analytical one. The author should refrain from using the word "analysis" during his revisions.

Please consider adding more to the discussion of the conclusion: what are the other impacts your study might have? Is the methodology unique? How?

In addition, please read the introduction and then the conclusion. These two components must not contradict each other.

I believe this paper will be publishable once the conclusion is of a much higher quality.

COHESION & COHERENCE

The word count of the manuscript was reduced by around 4000 words. This was done for brevity, clarity of thought, and to better organize the ideas and argument.

During revisions, the client should not add more information for the related literature. Instead, it is suggested that the client spend more time describing and analyzing the data (Results & Discussion, and Conclusion).

ACCURACY OF DATA

The data is accurate, and the experiment conducted seems correct. However, more attention should be given to analyzing the data.

AIMS AND SCOPE COMPATIBILITY

WE RESEARCH YOUR RESEARCH

JOURNAL LAB
by LEXCODE

For this component, the client should consider revising the manuscript according to these suggested aspects:

- Descriptions of new models, research tools etc;
- A paper addressing a key issue faced by the industry;
- New technological developments or applications;
- An example of creative thinking that has helped resolve a challenging problem.

The manuscript has the potential of displaying all four of these parts in the aims and scope of the desired journal. The work just needs more polishing.

OVERALL COMMENTS

Most of the edits made were to clean up and organize the ideas. It is suggested for the client to reread the manuscript, verify all of the claims made from the edits, and see which areas can be improved.

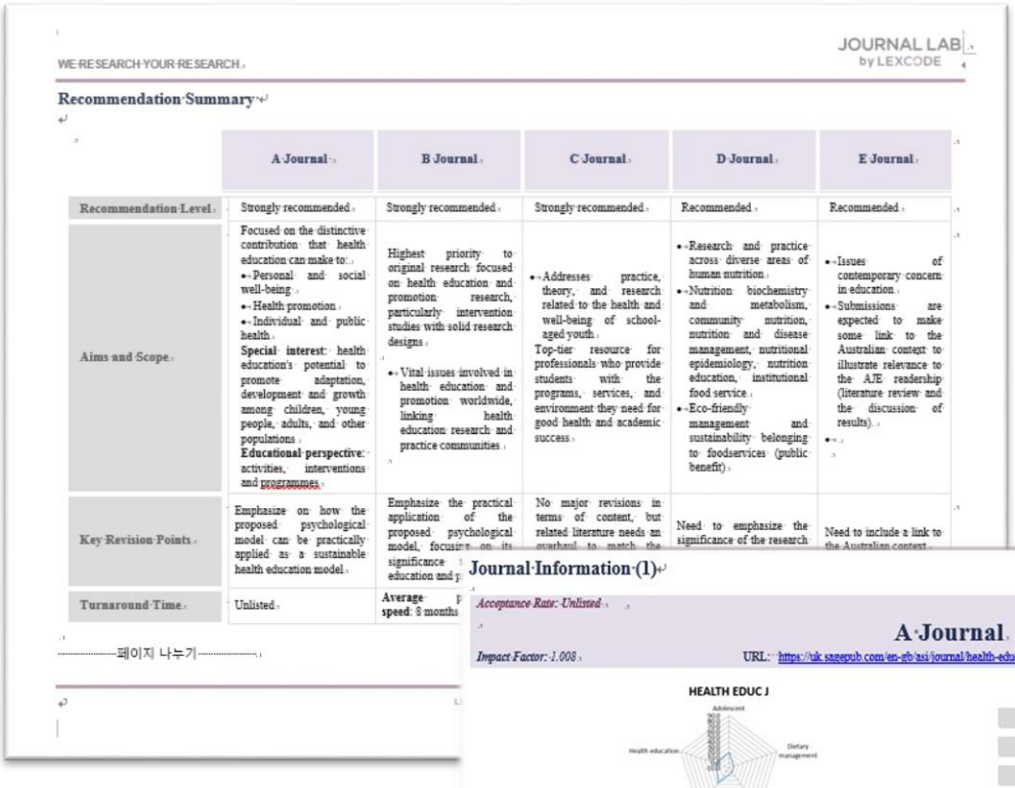
The first draft seemed to rely heavily on the research of others, such that the authors' analyses, discussions, and conclusion, were a little redundant and underdeveloped. Now that the manuscript is cleaner, the authors can focus now on substantiating the claims.

Please use the introduction as a guide to model the conclusion. What questions were answered? What are the implications of your experiment? And how does your method of research contributive to the field of study?

4. 저널 추천 (Journal Selection)

저널 추천

- 근거 중심(Evidence Based) 방식으로 논문의 게재 가능성이 높은 5개 저널 추천
- 피인용지수(Impact Factor), 인용 색인, 발행 빈도, 저널의 목표와 범위 등 다양한 일반 지표 활용



WE RESEARCH YOUR RESEARCH

JOURNAL LAB by LEXCODE

Recommendation Summary

	A Journal	B Journal	C Journal	D Journal	E Journal
Recommendation Level	Strongly recommended	Strongly recommended	Strongly recommended	Recommended	Recommended
Aims and Scope	Focused on the distinctive contribution that health education can make to: • Personal and social well-being • Health promotion • Individual and public health **Special interest**: health education's potential to promote adaptation, development and growth among children, young people, adults, and other populations **Educational perspective**: activities, interventions and programmes	Highest priority to original research focused on health education and promotion research, particularly intervention studies with solid research designs • Vital issues involved in health education and promotion worldwide, linking health education research and practice communities	• Addresses practice, theory, and research related to the health and well-being of school-aged youth Top-tier resource for professionals who provide students with the programs, services, and environment they need for good health and academic success	• Research and practice across diverse areas of human nutrition • Nutrition biochemistry and metabolism, community nutrition, nutrition and disease management, nutritional epidemiology, nutrition education, institutional food service • Eco-friendly management and sustainability belonging to foodservices (public benefit)	• Issues of contemporary concern in education • Submissions are expected to make some link to the Australian context to illustrate relevance to the AJE readership (literature review and the discussion of results)
Key Revision Points	Emphasize on how the proposed psychological model can be practically applied as a sustainable health education model	Emphasize the practical application of the proposed psychological model, focusing on its significance	No major revisions in terms of content, but related literature needs an overhaul to match the	Need to emphasize the significance of the research	Need to include a link to the Australian context
Turnaround Time	Unlisted	Average speed: 8 months			

페이지 나누기

Journal Information (1)

Acceptance Rate: Unlisted — SSCI

A Journal

Impact Factor: 1.008 — URL: https://uk.sagepub.com/en-gb/asi/journal/health-education-journal#aims-and-scope — ISSN: 0017-8969

HEALTH EDUC J

Publisher	Sage Publications
Frequency	Bimonthly
Editor-in-Chief	Peter J. Aggleton
Contact	healtheducationjournal@gmail.com
Publication Platform	Subscription and open access (Gold and Green)
Word Count	Maximum of 6,000 (including references and footnotes)
Title	Do not use pronominal terms and authors' degrees in title page
Abstract and Keywords	**Abstract** Maximum of 250 words **Keywords** Maximum of 5
References	SAGE Harvard reference style
Figures and Tables	**Format** TIFF and JPG **Resolution** Rasterized: 300 dpi; Line art – 800 dpi Include in-text figures and tables created
Others	Note special instructions on certain word usage (US vs USA, male vs men)

Editor's Insights

As the journal focuses on the education perspective of research through interventions and programs, emphasis on how the proposed psychological model can be used as a sustainable education model needs further discussion in both **abstract** and **discussion** sections. Figure 1 needs a more thorough discussion; as it stands, description of the model and its significance are lacking.

The **literature review** (**introduction**) does not completely match with the study objectives. Include more previous studies about the gap between the dietary self-assessment of adolescents and their actual diet.

In general, the manuscript needs to also focus on ensuring that ideas between paragraphs flow smoothly. For example, the **introduction** dallies between discussions of international- and Korea-focused studies; ensure coherence of the flow of ideas by focusing first on international studies and then narrowing down to Korean ones.

Related Publications

Adolescent-led strategies within the home to promote healthy eating and physical activity.
Foley, B.C., Mihrshahi, S., Shrewsbury, V.A. and Shah, S. (2019)

Implementation of school health literacy in Australia: A systematic review
Peralta, L.R. and Rowling, L. (2018)

- 저널별 추천 순위
- 키워드 분석
- 저널 정보 및 비교 표
- 연구주제에 대한 코멘트

5. 학술 논문 번역 (Translation)

학술 논문 번역

- 저자 의도 파악 후 원고에 충실한 번역 수행
- IT, 기계, 경제, 법률, 의학, 인문 등 분야별 전문 용어 DB 100만 개 이상 보유
- CAT Tool (T-Lex, memoQ 등)을 활용하여 용어의 통일성 보장
- 전문용어 감수, 원문대조감수, 원어민감수, 전문가감수 등 다단계로 감수 진행

논문 번역가 자격 조건

- 해당 분야의 전문 지식을 보유하여 원고 내용을 정확히 이해
- 유사 분야 석사/박사 및 영어권 국가의 학위 소지
- 10년 이상의 한영 번역 경력 보유

논문 번역 기본 지침

- 해당 분야 및 저널에서 사용하는 전문 용어로 번역한다.
- 원고의 내용을 왜곡하거나 누락하지 않고 정확히 번역한다.
- 전문 용어 DB를 반영하여, 동일한 용어는 일관성 있게 번역한다.
- 학술 논문에 적합한 어휘와 문장으로 번역한다.
- 모호한 표현을 자제하고, 명확한 표현으로 번역한다.

6. 원어민 전문가의 번역본 품질 평가

감수 및 번역본 품질 평가 실시

- 전문 용어 및 표현 감수, 가독성 높은 문장 구사
- 문법, 철자, 관용어 등의 준수 여부 감수
- 용어의 일관성 및 통일성 여부 확인
- 감수 후 각 평가 항목마다 세세하게 평가하여 점수 합산
- 합산된 점수는 번역사에게 전달, 번역 평가의 객관성 유지

EVALUATION CRITERIA

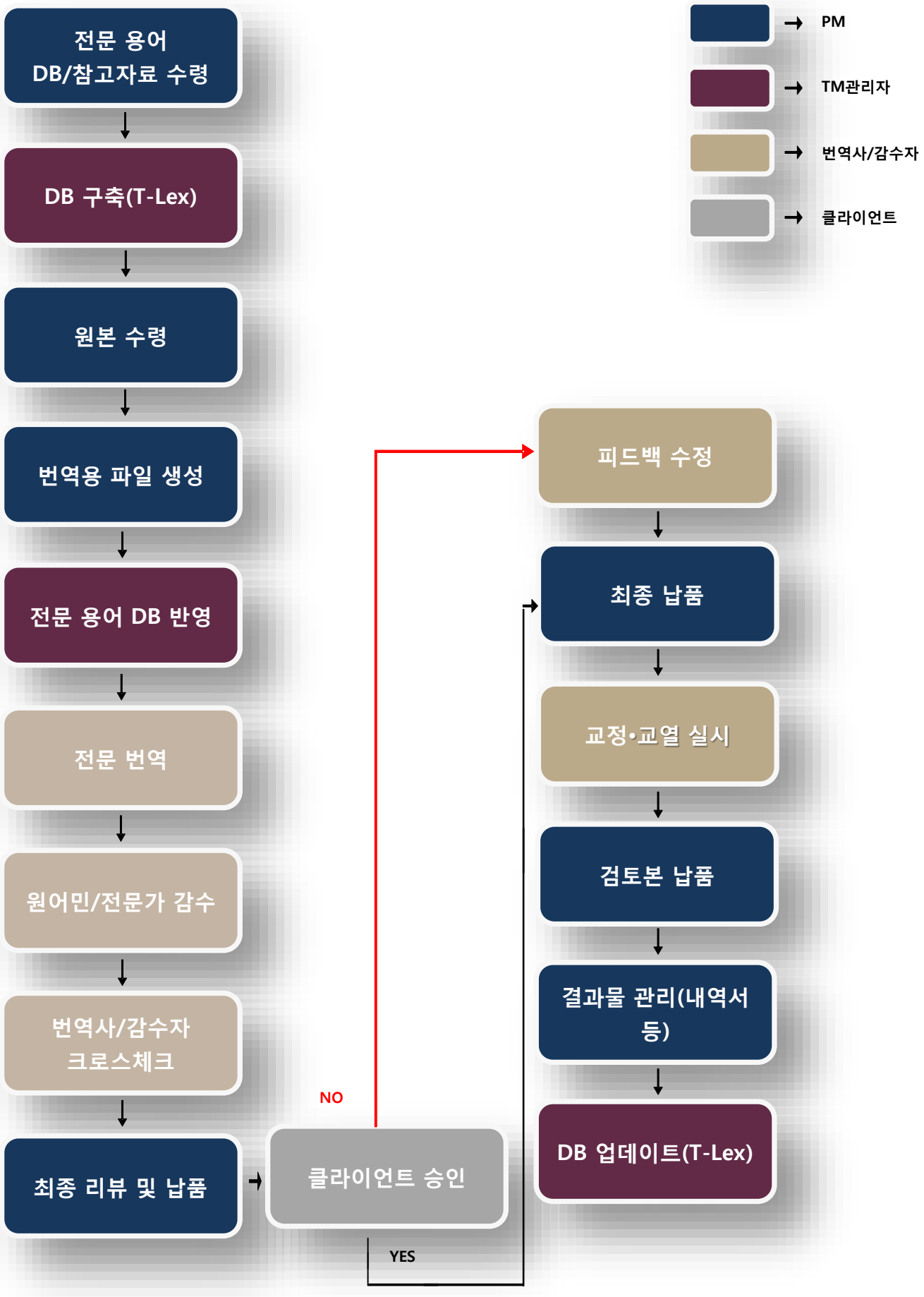
Quality	Description	Grade	Scores
Readability (TL 표현의 가독	well -read and well-understood	A	20
의역과 직역여부 (번역투) / 문장길이 <1차 평가>	well-read but some awkward word choices	B	15
	word-to-word translation but easy reading	C	10
	translated texts hard for the average reader to read	D	3
	only word-to-word translation and too lengthy sentences	F	0
Accuracy (TL 표현의 정확성)	accurate grammar, well-organized sentence structure, proper word choice(official terms), no typos	A	25
TL 문법 평가 <2차 평가>	no major grammatical mistakes, a few errors in word choice & correct tense	B	15
	some grammatical mistakes, some sentences need rephrase, typos or a few incorrect tense	C	10
	major grammatical mistakes in basic sentence, paragraph-wise rephrase, no spell check	D	3
	poor grammar, document-wise rephrase, no spell check	F	0
Excellence (TL 표현의 적절성 & 우수성)	translaton strategy-oriented (genre, TL readers, style, purpose or function of the original document, publication policy)	A	25
프리미엄 번역 여부 <3차 평가>	fit into the strategy but minor corrections.	B	20
	needed rephrase due to literal translation	C	10
	Text purpose and fuction have yet to be served	D	3
	Translation strategy is not considered at all	F	0
TOTAL			

Collaboration	Description	Grade	Scores
Deadline	Very punctual	A	7
	mostly on time	B	5
	frequently on time, late just a few days	C	2
	seldom on time, late by more than 2~3 days	D	1
	did not meet the deadline at all	F	0
Communication	Very cooperative & handles claims well	A	9
	cooperative & handles most of the claims	B	7
	handles claims but difficult to communicate	C	3
	did not cooperate well	D	1
	did neither communicate nor handle claims at all	F	0
Translation Memory	always provides TM	A	4
	provides TM most of the time	B	3
	frequently provides TM (but late)	C	2
	seldome provides TM (and very late)	D	1
	does not provide TM at all	F	0

TRANSLATION MANAGEMENT SHEET (Korean to English)

Work Info				Quality			Collaboration			Format		
DATE	PM	Translator	Area of Expertise	Readability	Accuracy	Excellence	Deadline	Communication	T.M	Punctuation	Notation	Font

7. 학술 논문 번역 및 감수 공정



저널랩 의뢰 시스템

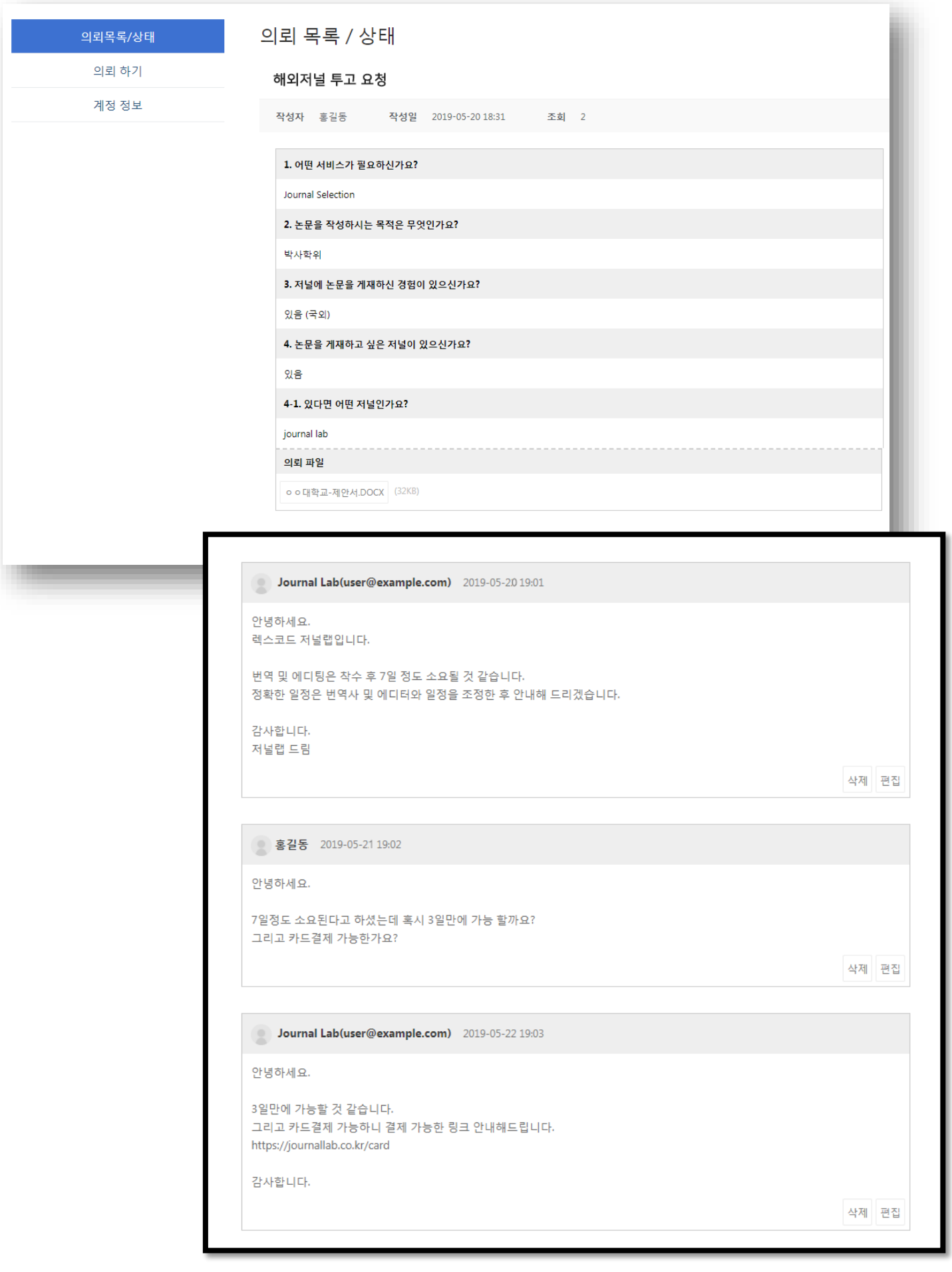
1. 서비스 의뢰 및 견적 요청
2. ‘답글’ 기능: 긴밀한 커뮤니케이션
3. 문자 및 이메일 알림 서비스
4. 의뢰 목록 관리

1. 서비스 의뢰 및 견적 요청

온라인 의뢰하기

- 저널랩 회원가입 후 www.journallab.co.kr/request 접속
- “Request a Quotation” 작성 → 일정 및 견적 안내 → 승인 후 진행
- “답글” 기능을 통해 원활한 커뮤니케이션 가능

2. ‘답글’ 기능 : 긴밀한 커뮤니케이션



3. 문자 및 이메일 알림 서비스

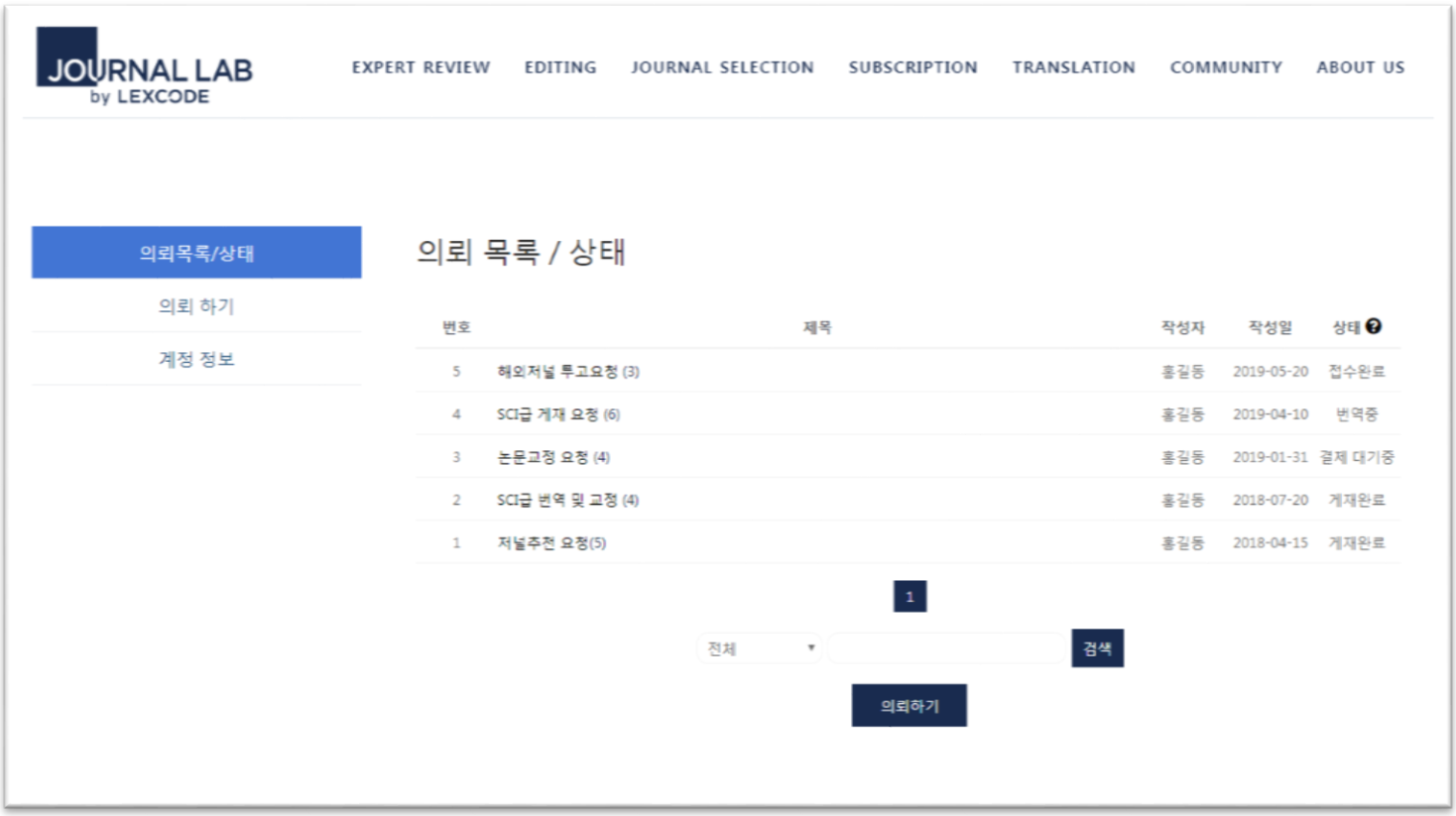
실시간 알림 서비스

- 서비스 의뢰 게시글 작성 및 답글 작성 시 문자 및 이메일 알림 서비스 제공
- 이메일 수신 여부 확인 불필요, 유선 전화 확인 불필요
- 언제 어디서든 게시글/답글 작성 및 확인 가능

4. 의뢰 목록 관리

의뢰 목록 및 파일 관리

- 전체 의뢰 목록 및 진행 현황 확인 가능
- 과거 의뢰 내용 확인 및 전체 파일 다운로드 가능
- 관련 파일 및 견적 내역 일괄 관리



특화 기술

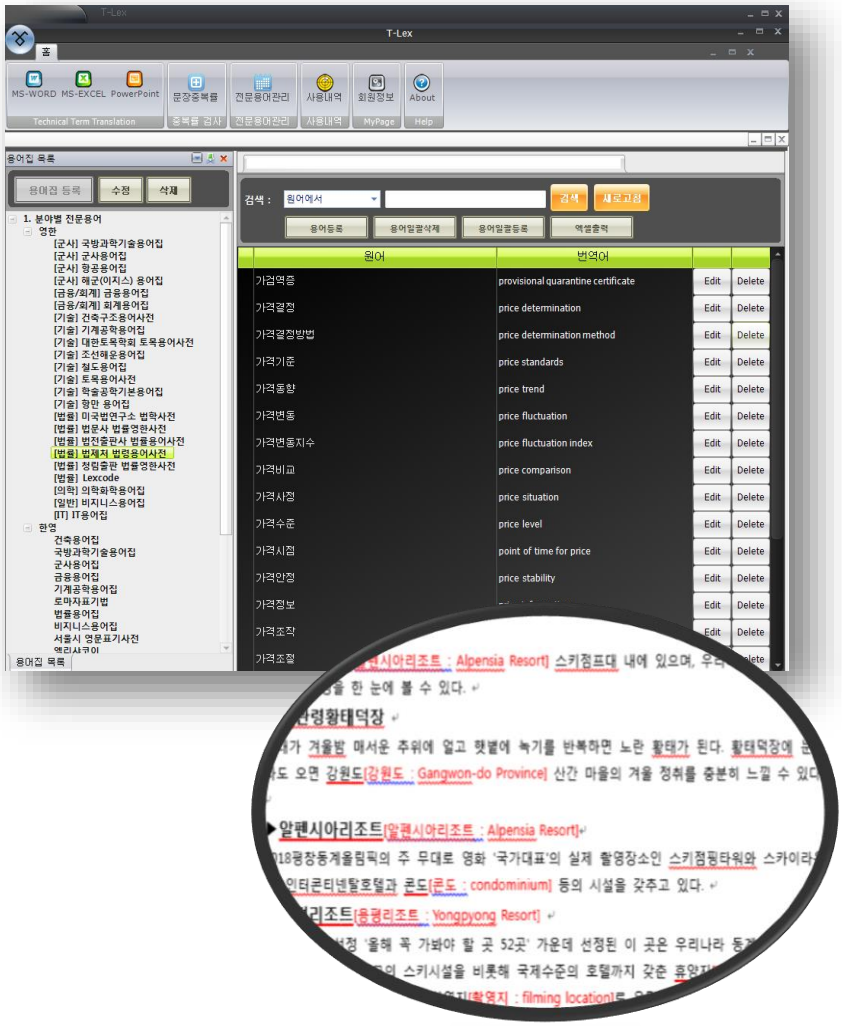
1. T-Lex: 전문 용어 DB 구출 및 반영
2. MemoQ: 문장 번역 및 감수
3. 특허 출원
4. ITQA ISO 9001 인증
5. 기술역량 인증

1. T-Lex: 전문 용어 DB 구축 및 반영

전문 용어의 통일성 보장

- 분야별 전문 용어 100만개 이상 보유
- 용어 DB 검색 불필요, 번역할 원본에 용어 DB 반영 후 번역사 제공
- 신규 용어 업데이트, 용어 리스트 제출 및 담당자 검증

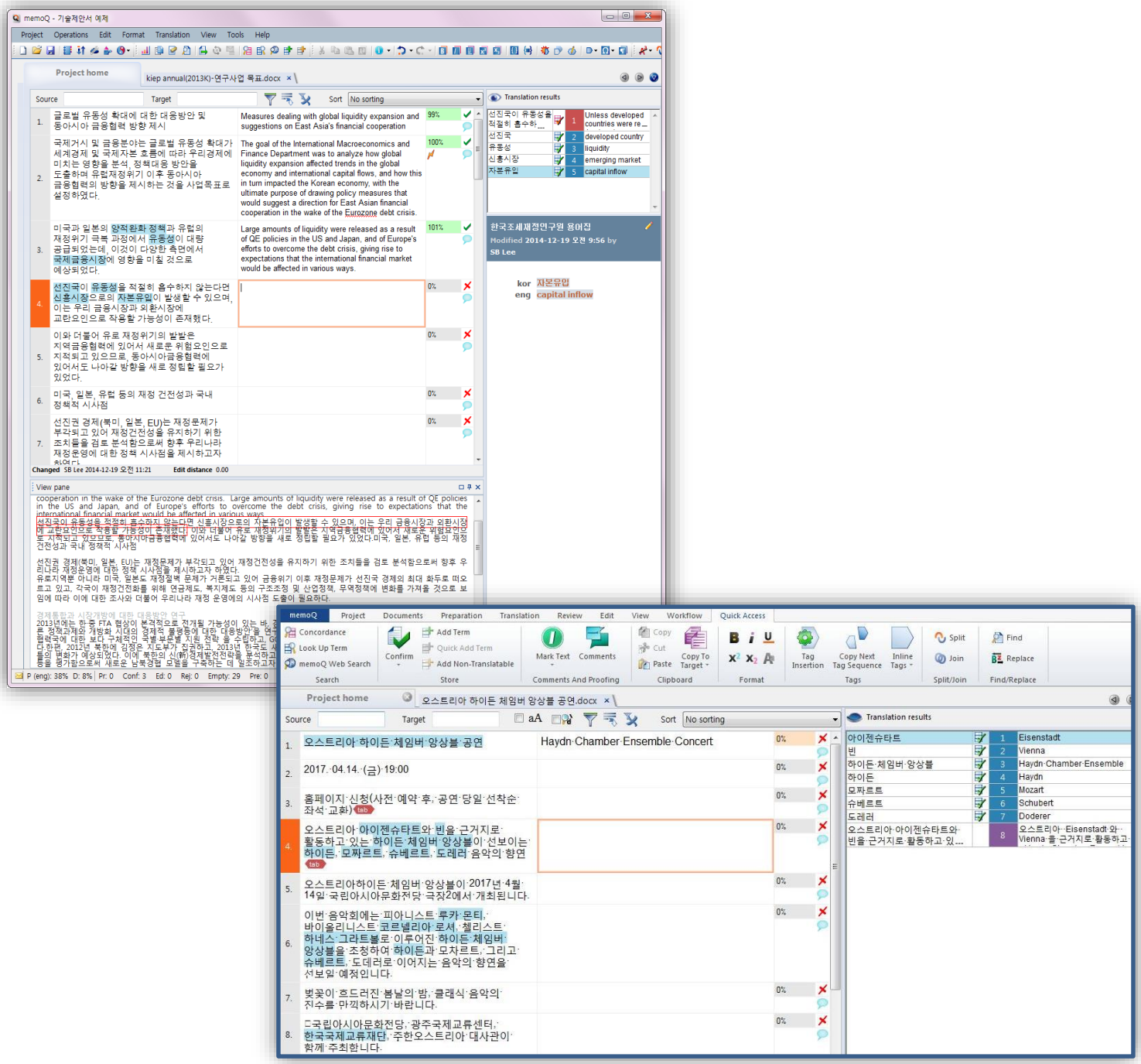
영문	한글
administrative division	행정 구역
alignment	선형 요소
antenna	안테나
assembly	조립품
boundary	경계
bridge	다리
building	건축물
building part	건물 부분
canal	운하
cant	캔트
carriageway, roadway	차도
central reserve, median	중앙분리대
channel	수로
civil engineering works	토목 공사물
component	구성체
conceptual model	개념적 모델
condominium	콘도미니엄
condominium scheme	콘도미니엄 계획
condominium unit	콘도미니엄 유닛
conduit	도관
conformance class	적합성 클래스
construction	건조물
construction work	건설 공사
construction works	건설 공사물
culvert	암거
cut	절토물, 절토지
cycleway, bicycle path	자전거도로
dam	댐
dataset	데이터세트
digital field registration, digital recording, data	디지털 현장 기록기
dimension	치수
document	문서
drain	배수구
drainage	배수
drainage basin, watershed	유역
drainage system	배수 시스템
dual-axis compensator, double-axis compensa	이중 축 보상 장치
earthwork	토공사물
easement	지역권
electronic distance meter, EDM instrument	전자식 거리 측정기
electronic stadia instrument	전자식 스타디아 장치
electronic tacheometer	전자식 타키오미터
electronic tachymeter	전자식 타키미터
embankment	둑
excavation	굴착물
facility	시설
feature	피처
fill	메움재
finished ground level, finished grade	마감 지표 수준

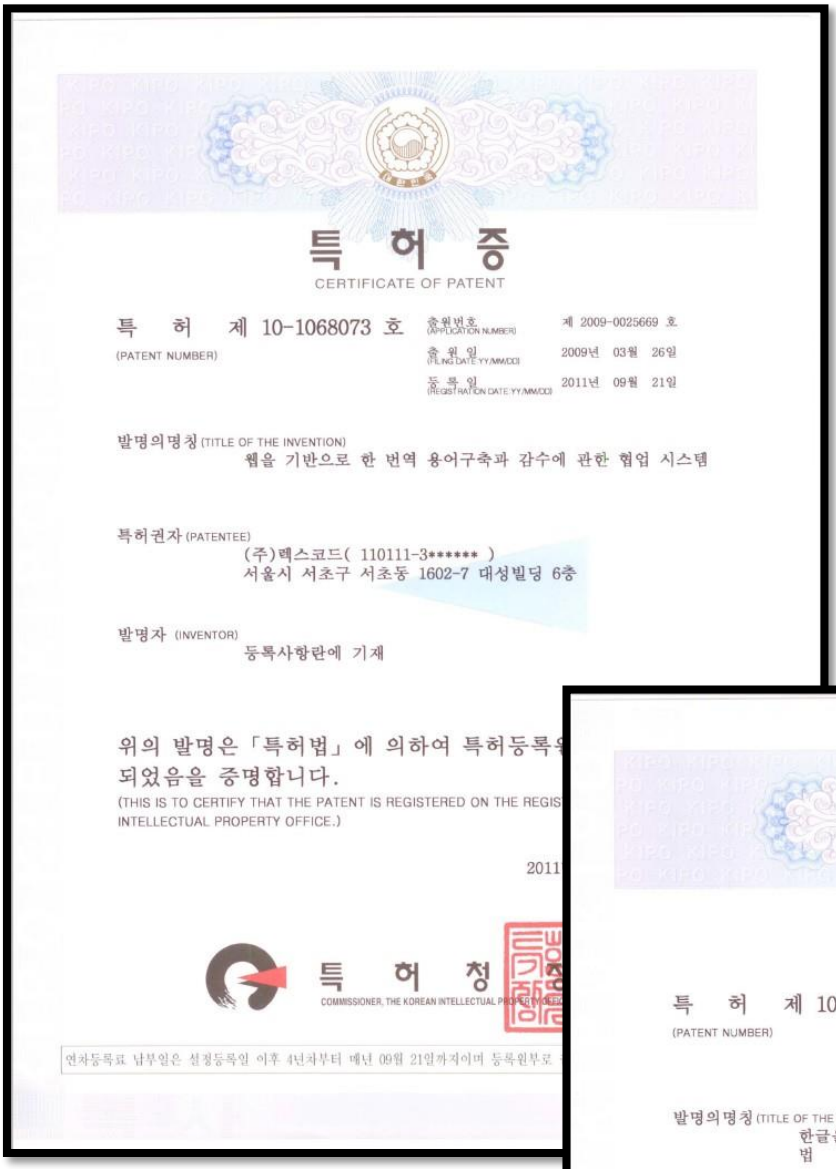


2. MemoQ: 문장 번역 및 감수

정확성 및 일관성 보장

- 용어집 및 번역 메모리 (TM: Translation memory)를 활용하여 검토진행
- 번역 누락, 용어 DB 미반영, 숫자 오류 등을 검토하는데 용이





특 허 증

CERTIFICATE OF PATENT

특 허 제 10-1068073 호 (PATENT NUMBER)

출원번호 (APPLICATION NUMBER) 제 2009-0025669 호

출 원 일 (FILING DATE:YY/MM/DD) 2009년 03월 26일

등 록 일 (REGISTRATION DATE:YY/MM/DD) 2011년 09월 21일

발명의명칭 (TITLE OF THE INVENTION)
웹을 기반으로 한 번역 용어구축과 감수에 관한 협업 시스템

특허권자 (PATENTEE)
(주)렉스코드(110111-3******)
서울시 서초구 서초동 1602-7 대성빌딩 6층

발명자 (INVENTOR)
등록사항란에 기재

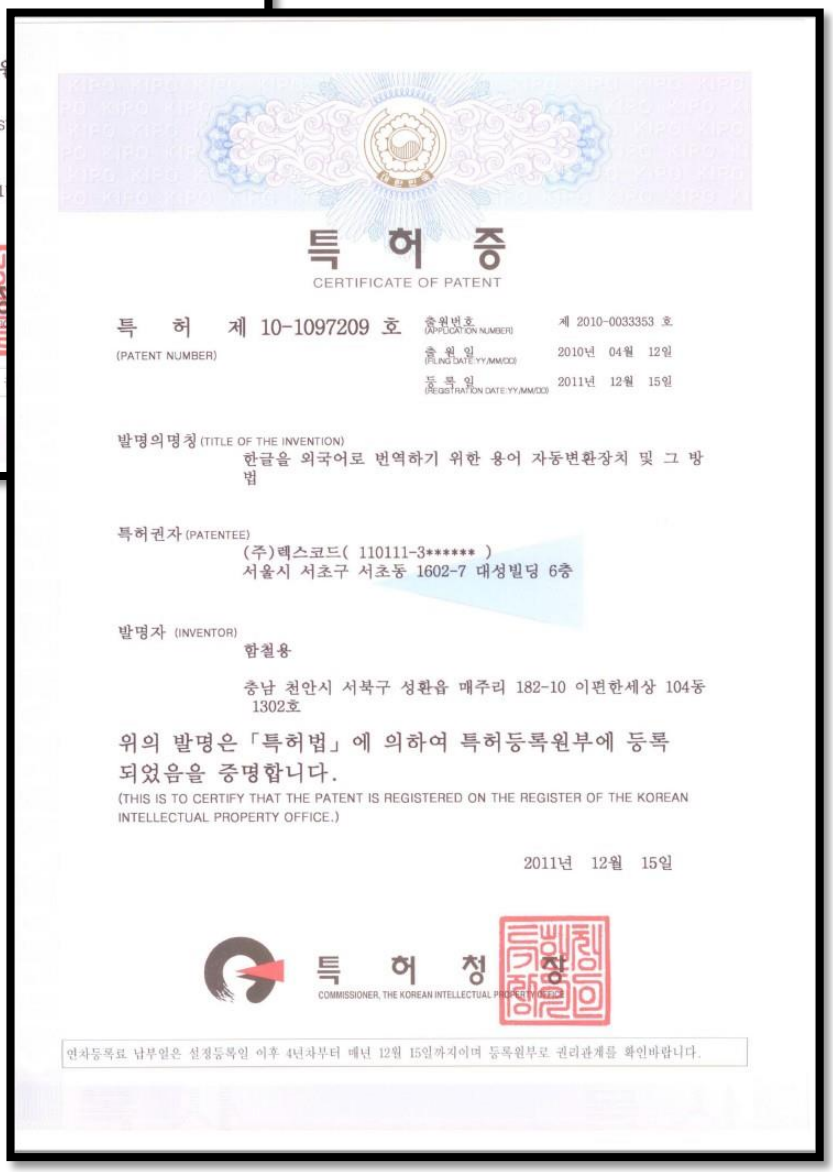
위의 발명은「특허법」에 의하여 특허등록원
되었음을 증명합니다.
(THIS IS TO CERTIFY THAT THE PATENT IS REGISTERED ON THE REGIS
INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE.)

2011

특 허 청

COMMISSIONER, THE KOREAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE

연차등록료 납부일은 설정등록일 이후 4년차부터 매년 09월 21일까지이며 등록원부로



특 허 증

CERTIFICATE OF PATENT

특 허 제 10-1097209 호 (PATENT NUMBER)

출원번호 (APPLICATION NUMBER) 제 2010-0033353 호

출 원 일 (FILING DATE:YY/MM/DD) 2010년 04월 12일

등 록 일 (REGISTRATION DATE:YY/MM/DD) 2011년 12월 15일

발명의명칭 (TITLE OF THE INVENTION)
한글을 외국어로 번역하기 위한 용어 자동변환장치 및 그 방법

특허권자 (PATENTEE)
(주)렉스코드(110111-3******)
서울시 서초구 서초동 1602-7 대성빌딩 6층

발명자 (INVENTOR)
함철용

충남 천안시 서북구 성환읍 매주리 182-10 이편한세상 104동 1302호

위의 발명은「특허법」에 의하여 특허등록원부에 등록
되었음을 증명합니다.
(THIS IS TO CERTIFY THAT THE PATENT IS REGISTERED ON THE REGISTER OF THE KOREAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE.)

2011년 12월 15일

특 허 청

COMMISSIONER, THE KOREAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE

연차등록료 납부일은 설정등록일 이후 4년차부터 매년 12월 15일까지이며 등록원부로 권리관계를 확인바랍니다.

4. ITQA ISO 9001 인증

ITQA

Certificate of Registration

(주)렉스코드

서울특별시 서초구 서초중앙로 41 (서초동, 대성빌딩 6층, 7층)

상기 기업의 품질경영시스템이 다음 규격과 인증범위에 대해
적합함을 아이티큐에이인증원이 인증합니다.

【인 증 표 준】

ISO 9001:2015

【인 증 범 위】

1. 번역 및 통역 서비스
2. 다국어 메뉴얼 개발
3. 인쇄 디자인 및 인쇄

【유 효 기 간】

2016년 10월 20일부터 2019년 10월 19일까지

인증번호 : 17-Q-2147-01 발행일자 : 2017년 09월 28일

Seong Sik Yoo

JAS-ANZ

Accreditation by the Joint Accreditation System of Australia and New Zealand
www.jas-anz.org/register

(주)아이티큐에이 경기도 수원시 장안구 파장천로44번길 30 (파장동, 6F) www.itqa.kr

ITQA

Certificate of Registration

LEXCODE INC.

(6F, 7F, Daeseong Bldg., Seocho-dong) 41, Seochojungang-ro,
Seocho-gu, Seoul, Korea

has been approved by ITQA Co., Ltd. to the following
quality management system standards :

ISO 9001:2015

The scope of quality management system is applicable to :

1. Translation and Interpretation Service
2. Development of Internationalized Manual
3. Printing Design and Printing

Valid Date

From 20 October 2016 To 19 October 2019
Certificate No. : 17-Q-2147-01 Date of last Issue : 28 September 2017

Seong Sik Yoo

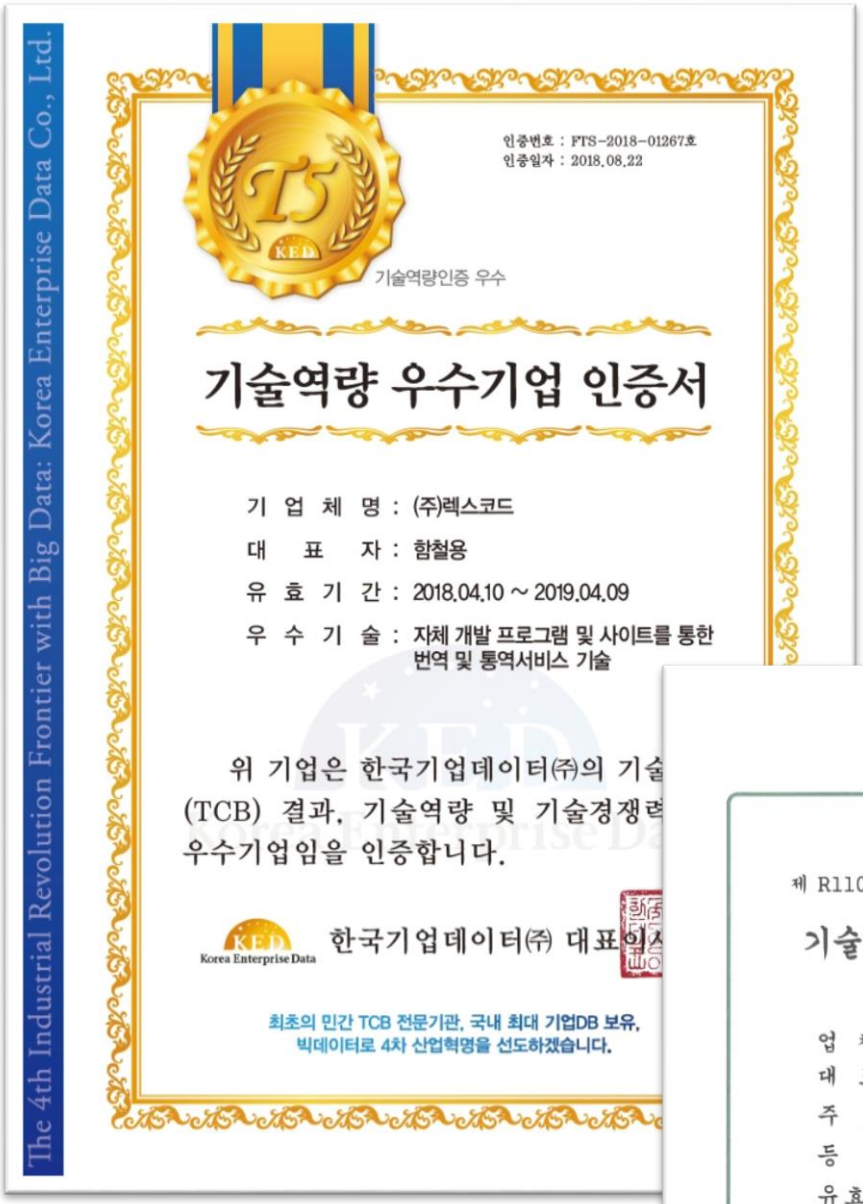
JAS-ANZ

Accreditation by the Joint Accreditation System of Australia and New Zealand
www.jas-anz.org/register

This Certificate is valid only if the organization meets the requirement continually.

ITQA Co., Ltd., 6F, 30, Pajangcheon-ro 44beon-gil, Jangan-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Korea www.itqa.kr

5. 기술역량 인증



The 4th Industrial Revolution Frontier with Big Data: Korea Enterprise Data Co., Ltd.

인증번호 : FTS-2018-01267호
인증일자 : 2018.08.22

기술역량인증 우수

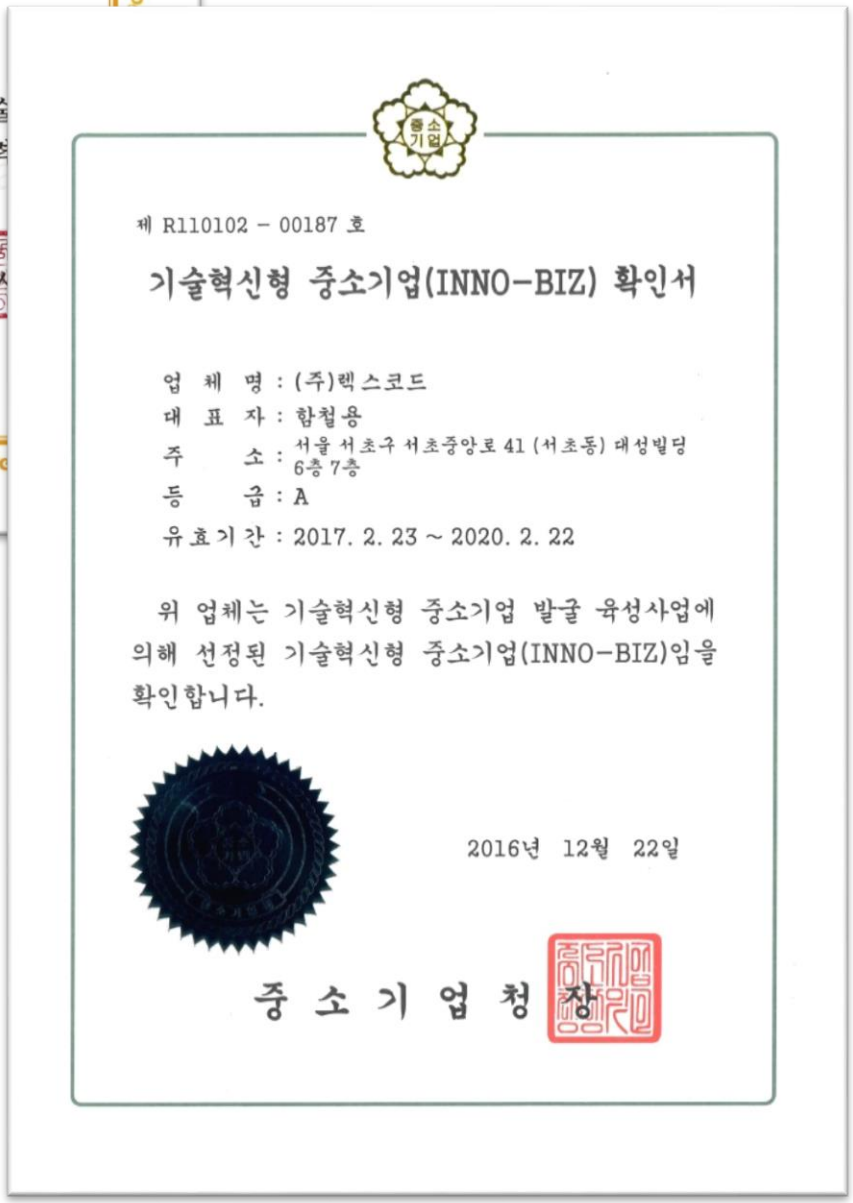
기술역량 우수기업 인증서

기 업 체 명 : (주)렉스코드
대 표 자 : 함철용
유 효 기 간 : 2018.04.10 ~ 2019.04.09
우 수 기 술 : 자체 개발 프로그램 및 사이트를 통한 번역 및 통역서비스 기술

위 기업은 한국기업데이터㈜의 기술
(TCB) 결과, 기술역량 및 기술경쟁력
우수기업임을 인증합니다.

Korea Enterprise Data 한국기업데이터㈜ 대표이사

최초의 민간 TCB 전문기관, 국내 최대 기업DB 보유,
빅데이터로 4차 산업혁명을 선도하겠습니다.



제 R110102 - 00187 호

기술혁신형 중소기업(INNO-BIZ) 확인서

업 체 명 : (주)렉스코드
대 표 자 : 함철용
주 소 : 서울 서초구 서초중앙로 41 (서초동) 대성빌딩 6층 7층
등 급 : A
유효기간 : 2017. 2. 23 ~ 2020. 2. 22

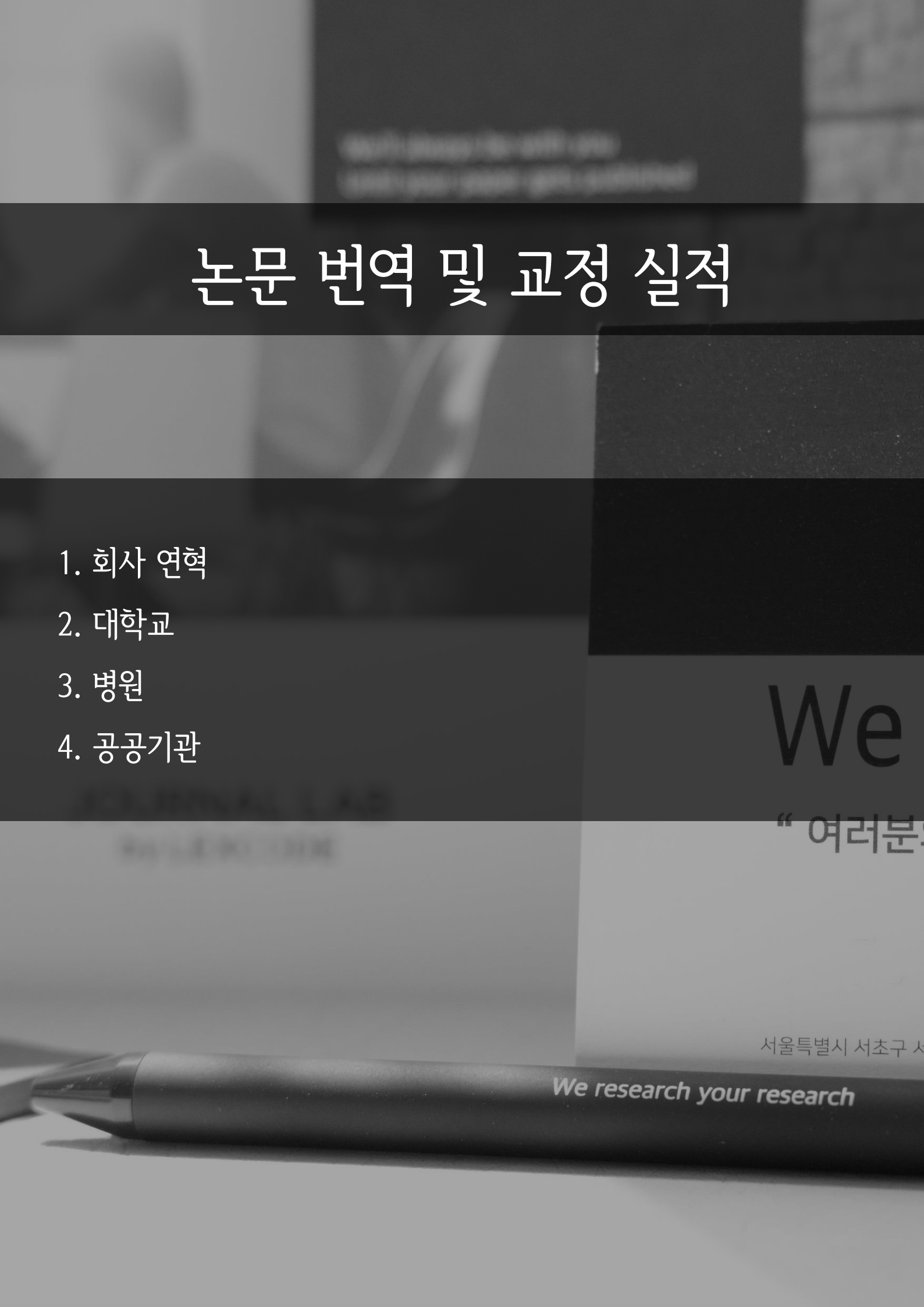
위 업체는 기술혁신형 중소기업 발굴 육성사업에 의해 선정된 기술혁신형 중소기업(INNO-BIZ)임을 확인합니다.

2016년 12월 22일

중 소 기 업 청 장

논문 번역 및 교정 실적

1. 회사 연혁
2. 대학교
3. 병원
4. 공공기관



1. 회사 연혁

2004년	회사설립, 번역업무 시작
2005년	법률번역, 공증번역 사업부 출범, 영문이력서 컨설팅 사업부 출범
2006년	디자인 편집부, 영상번역 사업부 출범
2007년	법인전환
2008년	ISO 9001품질인증 획득 [JK-13131]
2009년	벤처기업인증 획득
2010년	필리핀 현지법인 설립, 국방부 보안 측정 적격업체 등록
2011년	특허출원 (제2009-0025669호) "웹을 기반으로 한 번역 용어구축과 감수에 관한 협업 시스템" 특허출원 (제2010-0033353호) "한국어를 외국어로 번역하기 위한 용어 자동변환장치 및 그 방법"
2012년	IRIS 내부시스템 개발완료
2013년	KOTRA 장보고상-지식서비스산업부분 특별상 수상, ISO 9001 품질 인증 [Q288113], 중국 상해지사 설립
2014년	논문 스타일 에디팅 서비스 시작 (ESEL: English Style Editing by Lexcode) 한국무역협회 가입 [45465035], GALA Membership 가입, UN Global Compact 가입
2015년	번역사가이드 Mini_1.0 구축
2016년	ISO 9001 인증[16-Q-2147-00], 기술혁신형 중소기업 (INNO-BIZ) 연장 [제 R110102-00187호] 해외문화홍보원 홈페이지 다국어 번역 및 감수 업체 선정 (~2019년 연속), 국립아시아문화전당 홈페이지 다국어 번역 및 감수 업체 선정 (~2018년 연속)
2017년	수출상담회용 통역관리 프로그램 개발, 네이버 다국어 번역 업체 선정 (~2019년 연속)
2018년	Journal Lab 론칭 KOTRA 글로벌 조달전문기업 연속 선정 [P500 프로젝트], BIS@T 2.0, eQQui 2.0 업데이트
2018년	산업통상자원부 영문 번역 및 감수 업체 선정 (~2019년 연속), 고용노동부 청년친화강소기업 선정

2. 실적: 대학교 (1)

KDI국제정책대학원	가천대학교	가톨릭관동대학교	가톨릭대학교
강남대학교	강릉원주대학교	강원대학교	건국대학교
건양대학교	경북대학교	경상대학교	경희대학교
계명대학교	고려대학교	군산대학교	남서울대학교

2. 실적: 대학교 (2)

단국대학교	대구대학교	대구가톨릭대학교	대구한의대학교
대구경북과학기술원	동명대학교	동아대학교	마산대학교
명지대학교	부경대학교	부산대학교	삼육대학교
상지대학교	서강대학교	서경대학교	서울과학기술대학교

2. 실적: 대학교 (3)

서울대학교	서울사이버대학교	선문대학교	성균관대학교
세종대학교	숭실대학교	순천향대학교	아주대학교
연세대학교	영남대학교	용인대학교	울산과학기술대학교
울산대학교	유원대학교	을지대학교	이화여자대학교

2. 실적: 대학교 (4)

인하대학교	전남대학교	전북대학교	전주비전대학교
조선대학교	중앙대학교	차의과대학교	청주대학교
충남대학교	충북대학교	평택대학교	포항공과대학교
하버드대학교	한국과학기술원	한국교통대학교	한국산업기술대학교

2. 실적: 대학교 (5)

한국전통문화대학교	한국폴리텍대학교	한성대학교	한양대학교
한양사이버대학교	한영대학교		

3. 실적: 병원

성빈센트병원	강북삼성병원	경희대학교병원	부산대학교병원
삼성서울병원	서울대학교병원	서울아산병원	세브란스병원
인하대학교병원	전남대학교병원	전북대학교병원	제주한라병원
대전선병원	분당차병원	한림대학교 병원	나누리병원
차앤박 피부과	바니바기 성형외과		

4. 실적: 공공기관 (1)

국립농업과학원	국립환경과학원	국립재활원	국회도서관
국방과학연구소	과학기술기획평가원	한국교육개발원	산업기술진흥원
한국전산감리원	전기안전연구원	건설기술연구원	과학기술정보연구원
생산기술연구원	원자력연구원	지식재산연구원	한국환경정책·평가연구원

4. 실적: 공공기관 (2)

광명시청	전라북도경제통상진흥원	첨단의료산업진흥재단	국민건강보험공단
한국전기안전공사	한국도로공사	녹색기술센터	언론중재위원회
산림조합중앙회	LG 경제연구원	LG U플러스	카카오톡
한국은행	현대제철 기술연구소		

우리는,

목수가 배를 만드는 것이 아니라,
바다를 향한 **열망**이 있는 자가
배를 만든다고 생각합니다.

이와 같은 열망으로,
본 사업을 꼭!
수행하고 싶습니다.